



- Lees voor gebruik van dit apparaat deze instructies en bewaar ze om ze later te raadplegen.
- Lees de code op de omslag voor de gedetailleerde gebruiksaanwijzing.

## De onderdelen (Afb. 1)

- A Kop**
- Beschermkap
  - Scheerbladensysteem
  - Scheerbladhouders
  - Ontgrendelknoppen voor scheerbladensysteem
  - Scheerkop
  - Messenblokken
  - Ontgrendelknoppen voor scheerbladhouders

## Bediening

- Reinig het apparaat na gebruik.
  - 1 Monteer de kop op de behuizing tot het vastklikt.
  - 2 Zet de stroom aan.
- Opmerking**
- De gebruiksduur na een volledige oplading is als volgt.  
ER-CBL1: 50 minuten  
ER-CBN1: 40 minuten  
(Gebaseerd op droog gebruik bij 20 °C – 30 °C)  
De gebruiksduur kan verschillen afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de bedieningsmethode.

## Verwijderen en monteren van de kop (Afb. 2)

- Verwijder de kop terwijl u op de kopontgrendelknop drukt (①).  
• Leg de kop neer wanneer deze verwijderd is.  
Monteer de kop op de behuizing tot het vastklikt.

## Hoe reinigen

- Zorg ervoor dat de behuizing uitgeschakeld is.  
• Smeer na reiniging en berg de kop om met de beschermkap erop.
- 1 Maak het scheerbladensysteem nat, breng handzeep aan, zet de stroom aan (Afb. 3-1) en zet de stroom na 20 seconden uit.
- 2 Verwijde de kop en de scheerkop.
- 3 Spoel ze met stromend water. (Afb. 3-2)
- 4 Schud ze meerdere keren op en neer om het water te verwijderen.
- 5 Veeg het water af met een droge doek en droog deze goed af.

## Verwijdering en installatie van de scheerkop en de messenblokken

- Scheerkop (Afb. 4-1)**  
Verwijder de houder door te drukken op de ontgrendelknoppen voor scheerbladhouders (⑥).  
Lijn uit zoals afgebeeld, bevestig de scheerbladsectie aan de kop tot deze vastklikt.

- Scheerbladensysteem (Afb. 4-2)**  
• Gooi de scheerbladhouders niet weg.  
Druk op de ontgrendelknoppen (⑤) voor het scheerbladensysteem en trek het scheerbladensysteem omlaag.  
Lijn uit zoals afgebeeld, bevestig het scheerbladensysteem aan de scheerkophouder tot deze vastklikt.

- Messenblokken (Afb. 4-3)**  
Verwijder de messenblokken één voor één.  
Plaats de messenblokken één voor één.

## Vervangonderdelen

- Scheerbladensysteem: eenmaal per jaar  
Messenblokken: eenmaal om de twee jaar  
Vervangonderdelen zijn beschikbaar bij uw dealer of servicecentrum.

Scheerkoppen en de messenblokken	WES9013
Scheerbladensysteem	WES9087
Messenblokken	WES9068
Smoreolie	WES003P

## Smeren

- Breng één druppel smeeroelje op elk scheerbladensysteem aan. (Afb. 5)
- Zet de stroom aan en laat deze ongeveer 5 seconden draaien.
- Zet de stroom uit en veeg met een zachte doek alle overtollige smeeroelie van het scheerbladensysteem af.

## Problemen oplossen

Probleem	Actie
Het apparaat is bot geworden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinig het mesje en breng smeeroelje aan.</li> <li>Vervang het mesje.</li> <li>Reinig het mesje en breng smeeroelje aan.</li> </ul>
Maakt veel lawaai.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of het mesje correct is bevestigd.</li> </ul>

Als de problemen nog steeds niet zijn opgelost, neem contact op met uw dealer of met een door Panasonic erkend service center voor reparatie.

## Specificaties

Door de lucht verspreid akoestisch geluid 62 (dB (A) re 1 pW)
Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

## E Español

- Antes de poner esta unidad en funcionamiento, lea las instrucciones en su totalidad y guárdelas para su uso en el futuro.
- Lea el código en la cubierta para conocer las instrucciones detalladas de funcionamiento.

## Identificación de las partes (Fig. 1)

- Cabezal**
- Tapa protectora
  - Lámina exterior
  - Marco de la lámina
  - Botones de liberación de la lámina exterior
  - Sección de la lámina exterior
  - Cuchillas interiores
  - Botón de liberación del marco de la lámina

## Forma de uso

- Limpie el aparato después de usarlo.
  - 1 Monte el cabezal en el cuerpo principal hasta que encaje.
  - 2 Conecte la alimentación.
- Nota**
- El tiempo de uso después de una carga completa es el siguiente:  
ER-CBL1: 50 minutos  
ER-CBN1: 40 minutos  
(Basado en el uso en seco a 20 °C – 30 °C)  
El tiempo de funcionamiento puede variar según la frecuencia de uso y el método de funcionamiento.

## Verwijdering en installatie van de scheerkop en de messenblokken

- Scheerkop (Afb. 4-1)**  
Verwijder de houder door te drukken op de ontgrendelknoppen voor scheerbladhouders (⑥).  
Lijn uit zoals afgebeeld, bevestig de scheerbladsectie aan de kop tot deze vastklikt.

- Scheerbladensysteem (Afb. 4-2)**  
• Gooi de scheerbladhouders niet weg.  
Druk op de ontgrendelknoppen (⑤) voor het scheerbladensysteem en trek het scheerbladensysteem omlaag.  
Lijn uit zoals afgebeeld, bevestig het scheerbladensysteem aan de scheerkophouder tot deze vastklikt.

- Messenblokken (Afb. 4-3)**  
Verwijder de messenblokken één voor één.  
Plaats de messenblokken één voor één.

## Extracción y montaje del cabezal (Fig. 2)

- Retire el cabezal mientras presiona el botón de liberación del cabezal (③).  
• Ponga en vertical el cabezal cuando lo extraiga.

- Monte el cabezal en el cuerpo principal hasta que encaje.

## Cómo limpiar

- Asegúrese de que el cuerpo principal está apagado.
- Lubrique después de la limpieza y guarde el cabezal con la tapa protectora puesta.

- 1 Humedezca la lámina exterior, coloque el jabón de manos, encienda (Fig. 3-1) y apague después de 20 segundos.

- 2 Retire el cabezal y la sección de la lámina exterior.

- 3 Aclárelas con agua corriente. (Fig. 3-2)

- 4 Agite hacia arriba y abajo varias veces para eliminar el agua.

- 5 Elimine el agua con un paño seco y seque bien.

## Anvendelse

- Rengør apparatet efter brug.

- 1 Monter hovedet på hoveddelen, indtil den klikker.

- 2 Tænd for strømmen.

## Desmontaje y montaje de la lámina exterior y de las cuchillas interiores

### Sección de la lámina exterior (Fig. 4-1)

- Retire el marco presionando el botón de liberación del marco (④).

- Alinee como se ilustra y fije la sección de la lámina exterior al cabezal hasta que encaje.

### Lámina exterior (Fig. 4-2)

- No tire el marco de la lámina.

- Pulse los botones de liberación de la lámina exterior del sistema (⑤) y tire de la lámina exterior del sistema hacia abajo.

- Alinee como se ilustra y fije la lámina exterior al marco de la lámina hasta que encaje.

### Cuchillas interiores (Fig. 4-3)

- Extraiga las cuchillas interiores una a una.

- Introduzca las cuchillas internas una a una.

## Piezas de repuesto

- Lámina exterior del sistema: una vez al año

- Cuchillas interiores: una vez cada dos años

- La pieza de repuesto está disponibles en su distribuidor o en el Centro de Servicio.

## Specificaciones

- Door de lucht verspreid akoestisch geluid  
62 (dB (A) re 1 pW)

- Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

## Bemærk!

- Brugstiden efter en fuld opladning er som følger:  
ER-CBL1: 50 minutter  
ER-CBN1: 40 minutter  
(Baseret på tør anvendelse ved 20 °C – 30 °C)  
Driftstiden kan muligvis variere afhængigt af brugsfrekvensen og driftsmetoden.

## Fjernelse og montering af hovedet (Fig. 2)

- Fjern hovedet, mens du trykker på knappen til frigørelse af hovedet (④).

- Stil hovedet, når det er fjernet.

- Monter hovedet på hoveddelen, indtil den klikker.

## Rengøring

- Sørg for, at hoveddelen er slukket.
- Smør efter rengøring og opbevar hovedet med beskyttelsesdækslet påsat.

- 1 Gör systemets ydre folie våt, påför håndsæben, tænd for strømmen (fig. 3-1), og sluk for strømmen efter 20 sekunder.

- 2 Fjern hovedet og den ydre folie-sektion.

- 3 Skyl dem med rendende vand. (Fig. 3-2)

- 4 Ryst dem op og ned adskillelige gang for atjerne vandet.

- 5 Tør vandet af med en tør klud og tør den godt.

## Fjernelse og montering af den ydre folie og de indre blade

### Ydre folie-sektion (Fig. 4-1)

- Fjern rammen ved at trykke på frigørelsesknappen for ramme (④).

- Ret ind som illustreret, monter den ydre folie-sektion ordentligt til hovedet, indtil den klikker.

### Systemets ydre folie (Fig. 4-2)

- Smid ikke folierammen ud.

- Tryk på frigørelsesknapperne til systemets ydre folie (④) og træk systemets ydre folie nedad.

- Ret ind som illustreret, monter systemets ydre folie ordentligt til folierammen, indtil den klikker.

### Indre blade (Fig. 4-3)

- Fjern de indre blade et ad gangen.

- Isæt de indre blade et ad gangen.

## Reservedele

- Systemets ydre folie: én gang hér

- Indre blade: én gang hvert andet år

- Reservedele kan købes hos din forhandler eller servicecenter.

## Especificaciones

- Ruido acústico aéreo

- 62 (dB (A) re 1 pW)

- Este producto fue concebido únicamente para uso doméstico.

## Smøring

- 1 Páfar en dråpe smøreolje på hvert av systemets ydre folier. (Fig. 5)

- 2 Slá på apparatet og la det være i gang i ca. 5 sekunder.

- 3 Slá av apparatet og tork av eventuell overskytende smøreolje fra systemets ydre folie med en myk klut.

## Fejlfinding

### Problem

- Apparatet har blitt sløvt.

- Beskyttelsesdækslet er løst.

- Smør ikke folierammen.

- Smør ikke ydre folien.

- Smør ikke indre blade.

- Smør ikke smøreoljen.

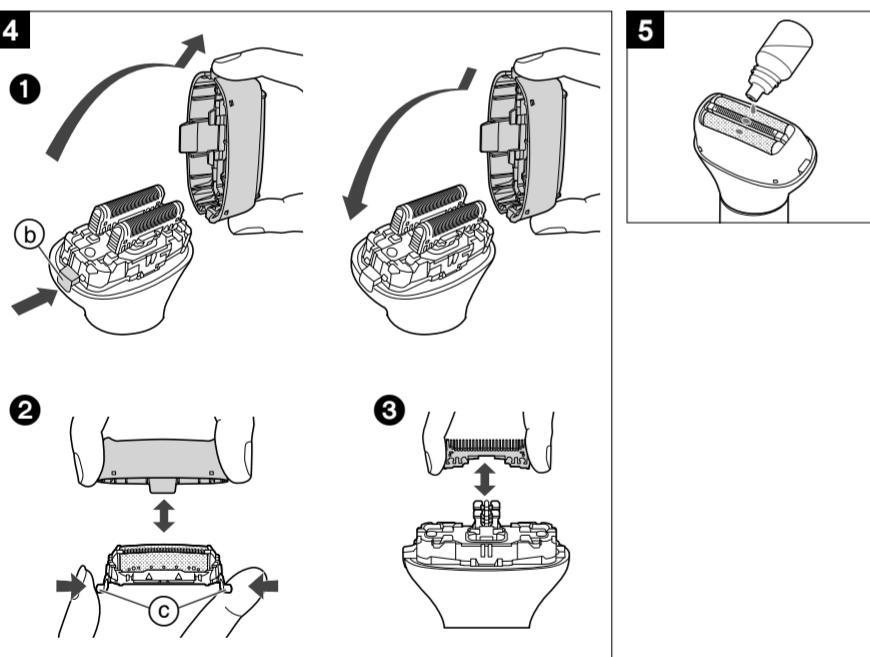
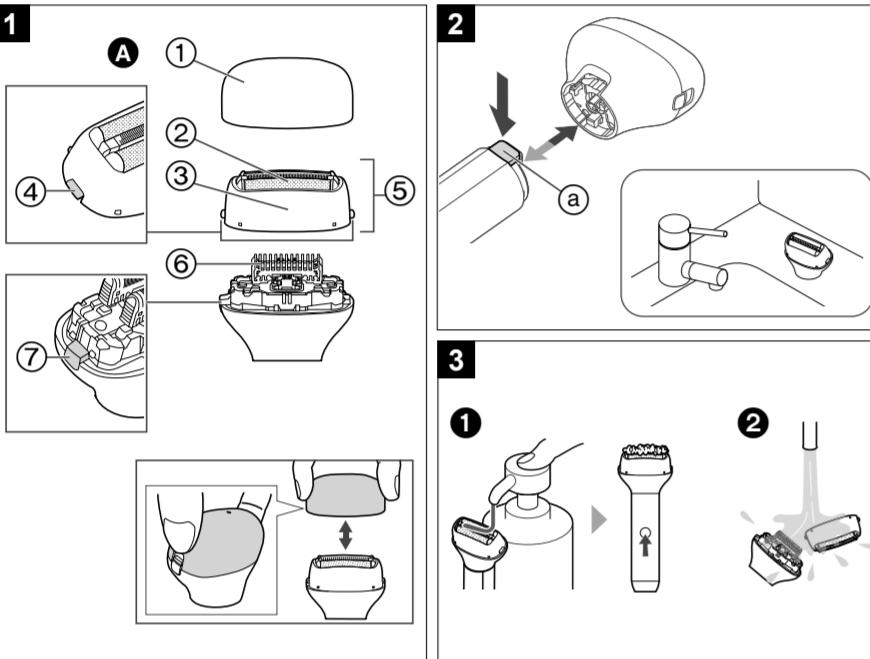
- Smør ikke ydre folien.

- Smør ikke ind

Bruksanvisning  
 Käyttöohjeet  
 Instrukcja obsługi  
 Provozní pokyny  
 Návod na obsluhu  
 Használati utasítás  
 Instrucțiuni de utilizare  
 Kullanım Talimatları



Learn more



## S Svenska

- Läs igenom denna bruksanvisning noga innan du börjar använda apparaten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
- Läs koden på omslaget för detaljerade bruksanvisningar.

## Identifiering av delar (Bild 1)

- A Rakuhuvud**
- Skyddshuv
  - Ytterbladsenhet
  - Bladram
  - Frigöringsknappar för ytterbladsenhet
  - Ytterbladsdel
  - Innerblad
  - Frigöringsknapp för bladram

## Användning

- Rengör apparaten efter användning.
- Montera rakuhuvudet på huvudenheten tills att ett klick hörs.
- Slå på strömmen.

- Användningstid efter en full laddning är enligt följande.  
ER-CBL1: 50 minuter  
ER-CBN1: 40 minuter  
(Baserad på torr användning vid 20 °C – 30 °C.)  
Drifttiden kan variera beroende på hur ofta apparaten används och hur den används.

## Borttagning och montering av rakuhuvudet (Bild 2)

- Ta bort rakuhuvudet medan du trycker in frigöringsknappen (⑤).
- Ställ rakuhuvudet när det har tagits bort.

- Montera rakuhuvudet på huvudenheten tills att ett klick hörs.

## Rengöring

- Se till att huvudenheten är avslagen.
- Smörj efter rengöring och förvara rakuhuvudet med skyddshuven monterad.

- Fukta ytterbladsenheten, applicera handtvål, slå på strömmen (Bild 3-①) och slå av strömmen efter 20 sekunder.
- Avlägsna rakuhuvudet och ytterbladsdelen.
- Skölj under rinande vatten. (Bild 3-②)
- Skaka upp och ner flera gånger för att ta bort vatnet.
- Torka bort vatten med en torr trasa och torka den ordentligt.

## Borttagning och montering av ytterblad och innerblad

### Ytterbladsdel (Bild 4-①)

- Ta bort ramen medan du trycker in frigöringsknappen för ram (⑥). Passa in som visas, fäst ytterbladsdelen ordentligt på rakuhuvudet tills det hörs ett klick.

### Ytterbladsenhet (Bild 4-②)

- Kasta inte bort bladramen. Tryck på spärknapparna för ytterbladsenheten (⑦) och dra ner ytterbladsenheten. Passa in som visas, fäst ytterbladsenheten ordentligt på bladramen tills det hörs ett klick.

### Innerblad (Bild 4-③)

- Avlägsna innerbladen ett i taget. Sätt in innerbladen ett i taget.

## Utbytbara delar

- Ytterbladsenhet: en gång om året  
Innerblad: en gång varannan år

- Utbytbara delar är tillgängliga hos din återförsäljare eller serviceverkstad.

Ytterbladsenhet och innerbladen | WES9013

Ytterbladsenhet | WES9087

Innerblad | WES9068

Smörjolja | WES003P

## Smörjning

- Applicker en droppe smörjolja på varje ytterbladsenhet. (Bild 5)
- Slå på strömmen och låt den gå i ungefär 5 sekunder.
- Stäng av strömmen och torka av eventuell överbliven smörjolja från ytterbladsenheten med en mjuk trasa.

## Felsökning

### Problem

### Åtgärd

- | Problem              | Åtgärd   |
|----------------------|--|
| Apparaten blir slös. | Rengör skärbladet och stryk på smörjolja.<br>Byt bladet.                               |
| Avger ett högt ljud. | Rengör skärbladet och stryk på smörjolja.<br>Se till att skärbladet monterats riktigt. |

Om problemen fortfarande inte kan lösas, kontakta din återförsäljare eller ett av Panasonics auktoriserat servicecenter för reparation.

## Specificationer

Luftburet akustiskt buller

62 (dB (A) re 1 pW)

Denna produkt är endast avsedd för användning i hemmet.

- Pred používaním tohto prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre možnú potrebu v budúcnosti.
- Prečítajte si kód na obale, kde nájdete podrobnejší pokyny na obsluhu.

### Identifikácia dielov (Obr. 1)

#### A Hlavá

- Ochranný kryt
- Vonkajšia fólia prístroja
- Rám fólie
- Systémové tlačidlá na uvoľnenie vonkajšej fólie
- Vonkajšia fóliová časť
- Vnútorné čepele
- Tlačidlo uvoľnenia rám fólie

### Spôsob používania

- Po použíti prístroj očistite.
- Namontujte hlavu na hlavnú jednotku, kym nezaväčavke.

#### 2 Zapnite napájanie.

#### Poznámka

- Doba používania po úplnom nabití je nasledovná.

ER-CBL1: 50 minút

ER-CBN1: 40 minút

(Na základe suchého použitia pri 20 °C – 30 °C)

Prevedzky čas sa môže lísiť v závislosti od frekvencie používania a spôsobu prevádzky.

### Demontáž a montáž hlavy (Obr. 2)

- Odstráňte hlavu a súčasne stlačte tlačidlo uvoľnenia hlavy (④).
- Postavte hlavu, keď je odstránená.

- Namontujte hlavu na hlavnú jednotku, kym nezaväčavke.

### Ako čistiť'

- Uistite sa, že je hlavná jednotka vypnutá.
- Po výčistení namažte hlavu a uložte ju s nasadeným ochranným krytom.

- 1 Navlhčite vonkajšiu fóliu prístroja, naneste mydlo na ruku, zapnite napájanie (Obr. 3-①) a po 20 sekundach napájanie vypnite.**

- 2 Odstráňte hlavu a vonkajšiu fóliovú časť.**

- 3 Opláchnite ich tečúcou vodou. (Obr. 3-②)**

- 4 Niekoľkokrát potraste hore a dole, aby ste odstránili vodu.**

- 5 Vodu utrite suchou utierkou a dobre osušte.**

### Odstránenie a montáž vonkajšej fólie a vnútorných čepiel

#### Vonkajšia fóliová časť (Obr. 4-①)

- Odstráňte rám a súčasne stlačte tlačidlo uvoľnenia rám (⑤).

- Zarovnajte podľa obrázka, bezpečne pripojené vonkajšiu fóliovú časť k hlave, kym nezaväčavke.

#### Systémová vonkajšia fólia (Obr. 4-②)

- Nevyhadzuje rám fólie.
- Stlačte tlačidlo uvoľnenia vonkajšej fólie prístroja (⑥) a potiahnite vonkajšiu fóliu prístroja smerom k rámovi.

- Zarovnajte podľa obrázka, bezpečne pripojené vonkajšiu fóliovú časť k rámovi fólie kym nezaväčavke.

#### Vnútorné čepely (Obr. 4-③)

- Vnútorné čepely vyberajte po jednej.

- Vnútorné čepely vkladajte po jednej.

### Náhradné diely

- Systémová vonkajšia fólia: raz ročne  
Vnútorné čepely: raz za dva roky

- Náhradné diely kúpite u predajcu alebo v servisnom stredisku.

#### Vonkajšia fólia prístroja a vnútorné čepely

WES9013

#### Vonkajšia fólia prístroja

WES9087

#### Vnútorné čepely

WES9068

#### Olej na mazanie

WES003P

### Mazanie

- Na každú z vonkajších fólií prístroja kvapnite jednu kvapku oleja. (Obr. 5)
- Zapnite napájanie a nechajte ho bežať približne 5 sekúnd.
- Vypnite napájanie a mäkkou utierkou utrite zvyšný olej z vonkajšej fólie prístroja.

### Riešenie problémov

Problém	Činnosť
Prístroj sa otupil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistite čepel a naneste olej na mazanie.</li> <li>Vymeňte čepel.</li> </ul>
Prístroj vydáva hlasný zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistite čepel a naneste olej na mazanie.</li> <li>Skontrolujte správnosť namontovania čepeli.</li> </ul>

### Technické špecifikácie

Akustický huk vo vzdchu
62 (dB (A) pri 1 pW)

Tento výrobok je určený iba na domáce použitie.

### H Magyar

- A készülék használata előtt olvassa végig ezt a használati utasítást, és tegye el, mert később szüksége lehet rá.
- Kérjük, olvassa le a borítón található kódot a részletes használati utasításért.

### Alkatrészek azonosítása (1. ábra)

- Fej
  - Védezősapka
  - A rendszer különböző szíjtájának kioldógombjai
  - Borotvaszita-keret
  - A rendszer különböző szíjtájának kioldógombjai
  - Különböző szíjtájának kioldógombjai
  - Belső szíjtájának kioldógombjai
  - A borotvaszita-keret kioldógombja

### Használat

- Használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Csatlakoztassa a fejet kattanásig a készüléket.

- 2 Kapcsolja be a készüléket, és járassa körülbelül 5 másodpercig.**

- 3 Kapcsolja ki a készüléket, és puha ruhával törlje le a rendszer különböző szíjtájáról a felesleges kenőolajat.**

### Hibaelhárítás

Probléma	Művelet
A készülék életlenné válik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg a vágókést és használjon kenőolajat.</li> <li>Cserélje ki a vágókést.</li> </ul>
A készülék hangsosan működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg a vágókést és használjon kenőolajat.</li> <li>Ellenőrizze, hogy helyesen csatlakoztatott-e a vágókést.</li> </ul>

### A fej eltávolítása és felszerelése (2. ábra)

- Távolítsa el a fejet, miközben megnyomja a fejkioldó gombot (④).

- Eltávolítás után helyezze álló helyzetbe a fejet.

- Csatlakoztassa a fejet kattanásig a készülékethez.

### Tisztítás

- Győződjön meg arról, hogy a készüléket tikkalcsontos-e.
- Tisztítás után vigyen fel kenőolajat, és a fejet felhelyezett védőkupakkal együtt tárolja.

- 1 Nedvesítse be a rendszer különböző szíjtáját, tegyen rá szappant, kapcsolja be a készüléket (3-① ábra), és 20 másodperc műlva kapcsolja ki a készüléket.**

- 2 Távolítsa el a fejet és a különböző szíjtáját.**

- 3 Öblítse le öket folyó vizivel. (3-② ábra)**

- 4 Rázza fel és le néhány alkalommal, hogy eltávolításra a vizet.**

- 5 Száraz ruhával törlje le a vizet, és jól száritsa meg.**

### Vnútorné čepely (Obr. 4-③)

- Vnútorné čepely vyberajte po jednej.

- Vnútorné čepely vkladajte po jednej.

### A különböző szíjtáj és a belső vágókések eltávolítása és felszerelése

#### Különböző szíjtáj (4-① ábra)

- Távolítsa el a keretet, miközben megnyomja a borotvaszita-keret kioldó gombját (⑤). Igazitsa az ábrának megfelelően, és rögzítse a különböző szíjtáj rész biztonságosan a fejhez, amíg kattanást nem hall.

#### A rendszer különböző szíjtáj (4-② ábra)

- A rendszer különböző szíjtáját ne dobja el.
- Nyomja meg a rendszer különböző szíjtájának kioldó gombjait (⑥), és húzza le a rendszer különböző szíjtáját.
- Igazitsa az ábrának megfelelően, és rögzítse a rendszer különböző szíjtáját biztonságosan a borotvaszita-kerethez, amíg kattanást nem hall.

#### Belső vágókések (4-③ ábra)

- Egyenként távolítsa el a belső vágókéseteket. Egyenként tegye be a belső vágókéseteket.

### Cserealkatrészek

- A rendszer különböző szíjtájába: évente egyszer Belső vágókések: kétévente egyszer

- A cserealkatrész a márkakereskedőn vagy a márkaszerviz-központban kapható.

#### A rendszer különböző szíjtájába

WES9013

#### A rendszer különböző szíjtájába

WES9087

#### Belső vágókések

WES9068

#### Kenőolaj

WES003P

### Modul de utilizare

#### 1 Montați capul pe piesa principală până când face clic.

#### 2 Pomiți alimentarea.

#### Notă

- Timpul de utilizare după o încărcare completă este următorul.

ER-CBL1: 50 minute

ER-CBN1: 40 minute

(Pe baza utilizării iese la 20 °C – 30 °C)

Timpul de funcționare poate fi diferit în funcție de frecvența de utilizare și de metoda de operare.

### Modul de curățare

#### 1 Asigurați că aparatul dumplu este opriț.

#### 2 Lubrificați dumplu curățare și depozitați capul cu capacul de protecție atât.

#### 1 Udați folia exteroară a sistemului, aplicați săpunul de mâini, poiți alimentarea (Fig. 3-①) și opriți-o după 20 de secunde.

#### 2 Scoateți capul și secțiunea foliei exteroare.

#### 3 Clătiți-le sub jet de apă. (Fig. 3-②)

#### 4 Agitați în sus și în jos de mai multe ori pentru a îndepărta apa.

#### 5 Stergeți apa cu o lavetă uscată și uscați bine.

### Scoaterea și montarea foliei exteroare a sistem